Lion-hunt scarab of Amenophis III

Nederhof (C30) - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for the "lion-hunt" scarab of Amenophis III, series C, following C 30 (plate 15) of Blankenberg-Van Delden (1969).

Part of this text is also given on p. 66 of De Buck (1948).

For published translations, see Blankenberg-Van Delden (1969), p. 17-18; Breasted (1906), pp. 346-347, § 865; Davies (1992), number 579D (pp. 37-38); Helck (1961), number 579D (p. 235).

Bibliography

• C. Blankenberg-Van Delden. *The Large Commemorative Scarabs of Amenhotep III*. E.J. Brill, Leiden, 1969.

• J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.

• B.G. Davies. *Egyptian Historical Records of the Later Eighteenth Dynasty -- Fascicle IV*. Aris and Phillips, Warminster, 1992.

• A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.

• R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.

• W. Helck. *Urkunden der 18. Dynastie -- Übersetzung zu den Heften 17-22*. Akademie-Verlag, Berlin, 1961.

1 | ꜥnḫ Ḥr Kꜣ-nḫt Ḫꜥj-m-mꜣꜥt

1 | Live Horus: Mighty bull appearing in truth;

---

2 | nbtj Smn-hpw sgrḥ-tꜣwj

2 | Two Ladies: Who establishes laws, who pacifies the Two Lands;

---

3 | Ḥr-nbw ꜥꜣ-ḫpš ḥwj-Sttjw

3 | Gold Horus: Great of strength, who smites the Asiatics;

---

nsw-bjtj **4** | Nb-mꜣꜥt-Rꜥ sꜣ-Rꜥ Jmn-ḥtp ḥqꜣ-Wꜣst

The king of Upper and Lower Egypt: **4** | Nebmaatre;   Son of Re: Amenophis, ruler of Thebes,

---

ḏj ꜥnḫ **5** | ḥmt-nsw wrt Tjy ꜥnḫ.tj

given life, **5** | and the great king's wife Tiy (may she live!).

---

rḫt mꜣw **6** | jn.n ḥm≈f m stt≈f ḏs≈f

Number of lions **6** | brought by His Majesty from his own shooting,

---

šꜣꜥ-|m rnpt-sp 1 nfryt rnpt-sp 10 mꜣ **7** **8** | ḥsꜣ 102

from year 1 until year 10:   102 fierce lions.